

Organisatorische Hinweise

Organizational Notes

GERMAN ABROAD 5

Extraterritoriale Varietäten des Deutschen weltweit

Extraterritorial varieties of German worldwide

9. bis 13. Oktober 2023

Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt

&

Ludwig-Maximilians-Universität München

INHALTSVERZEICHNIS – ORGANISATORISCHES – GERMAN ABROAD 5

1.	HERZLICH WILLKOMMEN ZU AND <i>WELCOME TO “GERMAN ABROAD 5”!</i>	3
2.	ANMELDUNG & KONFERENZBÜRO – <i>REGISTRATION & CONFERENCE OFFICE</i>	3
3.	ORIENTIERUNG & ESSEN IN EICHSTÄTT – <i>ORIENTATION & FOOD IN EICHSTÄTT</i>	4
4.	ORIENTIERUNG IN MÜNCHEN – <i>ORIENTATION IN MUNICH</i>	5
5.	WLAN & TECHNISCHES – <i>WIFI & TECHNICAL ISSUES</i>	7
6.	GRUPPENFOTO & DATENSCHUTZ – <i>GROUP PICTURE & DATA PRIVACY</i>	8

1. HERZLICH WILLKOMMEN ZU *AND WELCOME TO "GERMAN ABROAD 5"!*

Wir freuen uns, dass Sie den Weg nach Eichstätt und München gefunden haben und begrüßen Sie herzlich zur fünften Ausgabe der "German Abroad"-Konferenzen! In diesem Heft erhalten Sie alle organisatorischen Hinweise rund um unsere Konferenz. Alle inhaltlichen Informationen zu Plenarvorträgen, Panelvorträgen, Postern und dem Rahmenprogramm finden Sie in unserem Book of Abstracts, welches online oder zum Erwerb im Tagungsbüro zur Verfügung steht. Wenden Sie sich bei offenen Fragen immer gerne an unser Personal im Tagungsbüro! Wir hoffen, Sie haben eine angenehme Zeit an unseren beiden Universitäten!

We are pleased to see that you found your way to Eichstätt and Munich and we warmly welcome you to the fifth edition of the "German Abroad" conferences! This booklet contains all organisational information about our conference. All information concerning the content of plenary lectures, panel presentations, posters and the complementary program is provided in our Book of Abstracts which you can find online or purchase at the conference office. Please do not hesitate to contact our conference office if there are any questions! We hope you have a wonderful time at our two universities!

Prof. Dr. Claudia M. Riehl (Ludwig-Maximilians-Universität München)

Prof. Dr. Sebastian Kürschner (Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt)

2. ANMELDUNG & KONFERENZBÜRO – *REGISTRATION & CONFERENCE OFFICE*

Melden Sie sich bitte bei Ihrer Ankunft im Konferenzbüro an. Einen Lageplan der Standorte in Eichstätt und München finden Sie in diesem Heft. Zusätzlich fungiert das Konferenzbüro als Garderobe. Sie können dort auch Gepäck hinterlegen. Beim Konferenzbüro erhalten Sie auch Ihr Namensschild, welches Sie bitte erst bei der Abreise dort wieder abgeben. Das Konferenzbüro ist in den folgenden Zeiten besetzt:

Please register at the conference office upon arrival. The map of the locations in Eichstätt and Munich in this booklet will guide you there. In addition, our conference office functions as coat check and you can also leave luggage there. You will also receive your name badge at the conference office which we ask you to return there upon your departure. The conference office will be staffed during the following hours:

Tag / day:	Öffnungszeit / Hours	Raum / Room
09. 10. 2023 (Mo/Mo)	14:00– 15:30 Uhr, 16.30 – 18:00 Uhr	KU Eichstätt, Raum 135
10. 10. 2023 (Di/Tu)	8:15 – 13:00 Uhr, 14:15 – 18:00 Uhr	KU Eichstätt, Raum 135
11. 10. 2023 (Mi/We)	8:15 – 11:00 Uhr 13:30 Uhr: Bus Transfer/bus transfer	KU Eichstätt, Raum 135 Universitätsallee 1
12. 10. 2023 (Do/Th)	8:15 – 13:00 Uhr, 14:15 – 18:00 Uhr	LMU München, Raum M 109
13. 10. 2023 (Fr/Fr)	8:15 – 11:00 Uhr	LMU München, Raum M 109

Wenn Sie Hilfe außerhalb der Öffnungszeiten Hilfe brauchen, erreichen Sie uns unter folgenden Nummern:

If you need assistance after hours, you can reach us under this numbers:

+49 157 36385037 (Eichstätt) & +49 176 96404346 (München)

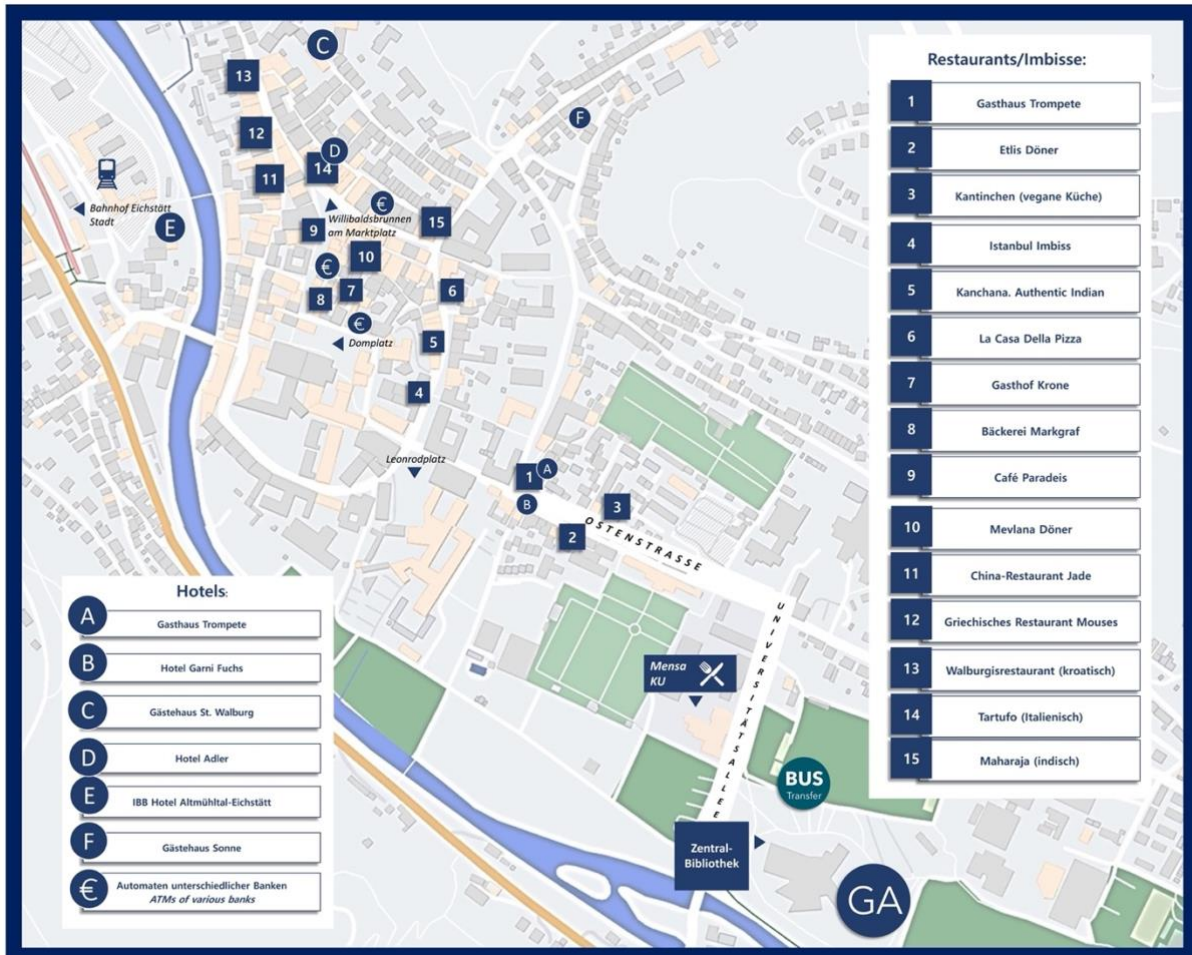
Achtung: Dies sind keine Notfallnummern! In Notfällen immer 110 wählen.

Note: This is not an emergency phone! Call 110 in case of an emergency.

3. ORIENTIERUNG & ESSEN IN EICHSTÄTT – *ORIENTATION & FOOD IN EICHSTÄTT*

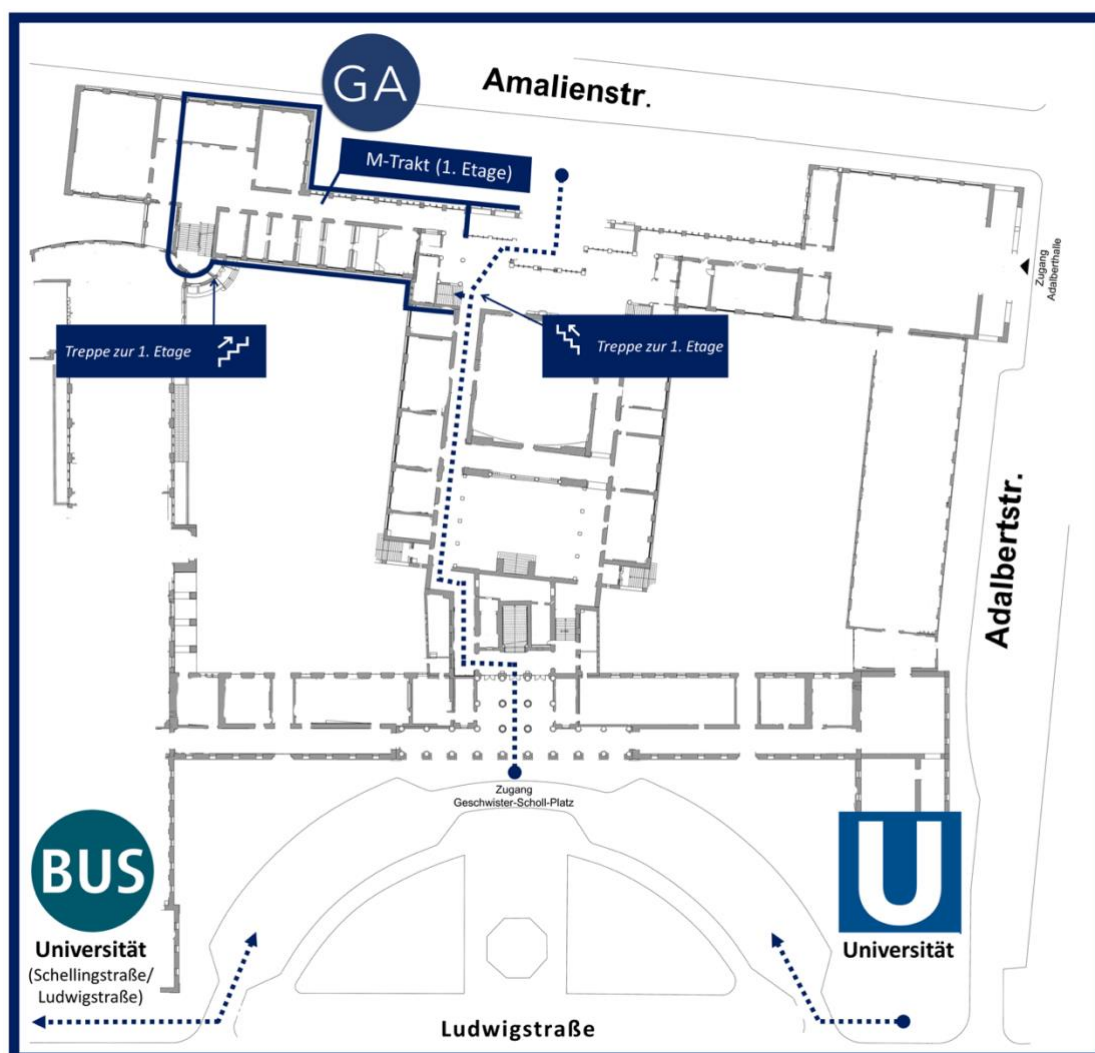
In Eichstätt können Sie am Dienstag (10.10.) in der Mensa der Universität zu Mittag essen. Die Kosten betragen 7,50 € für eine Suppe, Hauptgericht mit Beilage, Salat und ein Getränk. Gutscheine gibt es im Konferenzbüro. Empfehlungen für das Abendessen finden Sie unten auf dem Plan.

In Eichstätt you can have lunch on Tuesday (10.10.) at the university canteen. The price will be 7,50 € for a soup, main course with a side dish, salad and a drink. Vouchers are available at the conference office. Our dinner recommendations are listed on the map below.



4. ORIENTIERUNG IN MÜNCHEN – *ORIENTATION IN MUNICH*

4.1 LUDWIG-MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT MÜNCHEN, GESCHWISTER-SCHOLL-PLATZ 1



Ludwig-Maximilians-Universität München
Geschwister-Scholl-Platz 1
80539 München

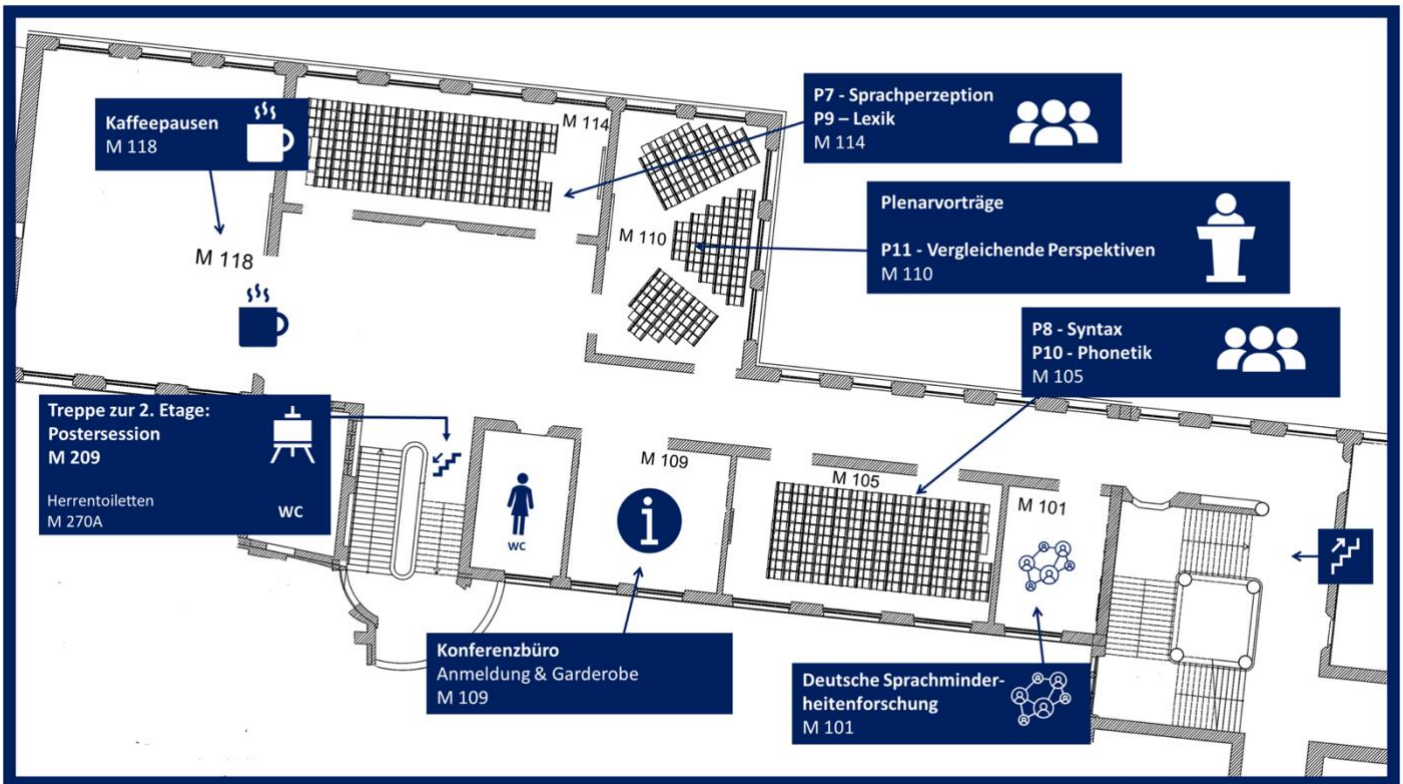


Sudetendeutsches Haus
Hochstraße 8
81669 München



Conference Dinner Max-Emanuel-Brauerei
Adalbertstraße 33, 80799
München

4.2 GERMAN ABROAD IN MÜNCHEN: TRAKT M, 1. & 2. STOCK – M-WING, 1ST & 2ND FLOOR



4.3 ESSEN IM MÜNCHNER UNI-VIERTEL - FOOD IN MUNICH'S UNIVERSITY DISTRICT

The map shows the Munich University District with 25 numbered food locations. The list of establishments is as follows:

1	Max-Emanuel-Brauerei	15	Bäckerei Wimmer
2	Ristorante Bei Mario	16	Restaurant Soda
3	Billy's Café & Kiosk	17	Lo Studente - Pizza & Pasta
4	Lost Weekend - Veganes Café	18	Bayr. Wirtshaus Alter Simpel
5	Boulangerie & Café Dompierre	19	Zeitgeist - Burger & Salate
6	Bayr. Wirtshaus Atzinger	20	Bayr. Wirtshaus Türkenhof
7	Zum Koreaner	21	Bäckerei Amalien
8	Maex 41 - Italienisch	22	Katopazzo - International
9	Bäckerei Ratschiller's	23	Kun-Tuk - Thailandisch
10	Man vs Machine Coffee	24	Der verrückte Eismacher
11	Dean & David - Bowls & Salate	25	Dinatale - Ital. Café
12	La Nonna - Pasta		
13	Metzgerei Vincent Murr		
14	Che Bordello - Pinsa		

Additional information:

- € Geldautomaten finden Sie im Sperrgeschoss der U-Bahn (ATMs are found in the barrier floor of the subway).
- You find ATMs on the barrier floor of the subway.

5. WLAN & TECHNISCHES – *WIFI & TECHNICAL ISSUES*

5.1. WLAN

Sie können sowohl an der KU Eichstätt als auch an der LMU München unser Konferenz-WLAN kostenfrei nutzen. Beachten Sie dafür die ausgehängten QR-Codes oder folgende Zugangsdaten:

You can use our conference WLAN free of charge at both KU Eichstätt and LMU Munich. Please note the posted QR codes or the following access data:

- Eichstätt: WLAN (SSID): "@BayernWLAN" | Im Browser öffnet sich nun die Startseite des BayernWlans, wo Sie sich ohne Passwort einwählen können. *The BayernWlan homepage now opens in the browser, where you can dial in without a password.*
- München: WLAN (SSID): "mwn-events" | Username: "GAfreeWIFI" | Passwort: "NOEQ1oB0" | Alternativ: @BayernWLAN

5.2 Technische Hinweise – *Technical Information*

Technische Hinweise für alle Sprecherinnen und Sprecher bei German Abroad 5: Herzlichen Dank für Ihr Beitragen zu einer gelungenen Konferenz. Für Ihren Vortrag steht Ihnen ein Laptop mit Beamer- und Tonverbindung und allen gängigen Adaptern in den Hörsälen zur Verfügung. Sie können daher bequem Ihre Präsentation von Ihrem USB-Stick aus starten oder uns bereits im Vorfeld an speaker.german.abroad@daf.lmu.de schicken. Alternativ können Sie Ihren eigenen Laptop nutzen.

Technical information for all speakers at German Abroad 5: Thank you very much for your contribution to a successful conference. For your presentation you will have a laptop with beamer and sound connection and all common adapters available in the rooms. You can therefore conveniently start your presentation from your USB stick or send it to us in advance at speaker.german.abroad@daf.lmu.de. Alternatively, you can use your own laptop.

6. GRUPPENFOTO & DATENSCHUTZ – *GROUP PICTURE & DATA PRIVACY*

Am Mittwoch, den 11. 10., um 10.30 Uhr gibt es die Gelegenheit für ein Gruppenfoto im Foyer der Zentralbibliothek in Eichstätt. Natürlich ist die Teilnahme freiwillig.

An dieser Stelle einige wichtige Hinweise zu Foto- und Videoaufnahmen auf unserer Veranstaltung: Fotos und Videos der Veranstaltung werden zur Öffentlichkeitsarbeit (auch in den sozialen Medien) genutzt und dienen der dauerhaften Dokumentation der Konferenz German Abroad 5 (offline und online). Sie können auch im außereuropäischen Ausland abgerufen werden. Diese Verarbeitung dient der Wahrung unseres berechtigten Interesses an Öffentlichkeitsarbeit und Dokumentation im Sinne von Art. 6 Abs. 1 f) DSGVO. Gegen die Verarbeitung steht Ihnen ein Widerspruchsrecht zu. Wir bitten Sie im Vorfeld der Veranstaltung im Tagungsbüro anzugeben, ob Sie fotografiert werden wollen oder nicht. Ferner haben Sie ein Recht auf eine unentgeltliche Auskunft über Ihre gespeicherten Daten sowie unter Umständen auch ein Recht auf Berichtigung, Löschung und Einschränkung der Verarbeitung der Daten. Dazu können Sie sich jederzeit an den Datenschutzbeauftragten unserer Veranstaltung wenden (Name und Adresse siehe unten).

On Wednesday, Oct. 11, at 10:30 a.m., there will be an opportunity for a group photo in the foyer of the Central Library in Eichstätt. Of course, participation is voluntary.

Regarding photo and video, we also want to make you aware of the following: Photos and videos of our event will be used for PR purposes (including social media) and will serve for purposes of documentation of the German Abroad 5 conference (offline and online.) Media will also be made available outside of Europe. We are allowed to process media content in this manner to meet our legitimate interest in public relations and documentation within the scope of article 6 (1) f) of the European Data Protection Regulation (DSGVO). You have the right to object to our processing of your image data. During your registration for the event, we will ask you to indicate at the conference office whether you wish to be photographed or not. Furthermore, you have a right to receive information about data storage and, under certain circumstances, also a right to correction, deletion, and restriction of the processing of the data. You can contact the data protection appointee for our event at any time (see below for name and address).

David Hünlich, PhD
Wissenschaftlicher Mitarbeiter / Research Assistant
Lehrstuhl für Deutsche Sprachwissenschaft
Katholische Universität Eichstätt

Telefon: +49-(0)8421-93-21582
E-Mail: david.huenlich@ku.de
Universitätsallee/Zentralbibliothek | Raum: UA 232
Universitätsallee 1
85072 Eichstätt